



Dynamique entre la traduction et l'implantation de la terminologie

Le cas des descripteurs œnologiques en chinois

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Traductologie, terminologie et traduction](#)

Auteur : Guo (Weiwei)

Résumé : Dans les années 1990, les traducteurs chinois en œnologie ont été confrontés à plusieurs difficultés, dont la différence de conception du goût, le manque de moyens lexicographiques et le manque de connaissances œnologiques. Les traductions donnaient alors priorité à l'équivalence formelle. Le long processus d'implantation de la terminologie se reflète aujourd'hui dans les stratégies de traduction par un rééquilibrage entre équivalence formelle et équivalence fonctionnelle.

Pages : 189 à 198

Collection : [Translatio](#), n° 10

Série : Problématiques de traduction, n° 8

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406112259

ISBN : 978-2-406-11225-9

ISSN : 2800-5376

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-11225-9.p.0189

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 23/06/2021

Langue : Français

Mots-clés : Traduction professionnelle, langue spécialisée, équivalence, stratégies de traduction, procédés de traduction

[Afficher en ligne](#)